

**Урок 7. Перевод главных членов предложения.
Материал: Интервью с М. Ходорковским.**

Задание 1. В следующем тексте в каждом предложении найдите подлежащее (subject) и подчеркните сказуемое (predicat). Укажите категории, в которых они согласуются.

Пример:

S P

Дума приняла новые законы (единственное число, женский род).

S

Новые законы были приняты Думой на прошлой неделе (множественное число).

12 месяцев свободы.

Год назад после десятилетнего заключения был освобожден Михаил Ходорковский, о помиловании экс-главы ЮКОСа сообщил президент Владимир Путин по окончании большой пресс-конференции. Спустя девять месяцев после освобождения Ходорковский занялся политической деятельностью, хотя он по-прежнему не может находиться на территории России. Ходорковский написал прошение о помиловании, и оно было удовлетворено. Новость о его помиловании стала сенсацией: за несколько месяцев до этого в СМИ появилась информация о подготовке нового судебного дела против главы ЮКОСа, которое грозило Ходорковскому очередными судом и сроком. Освободили бывшего олигарха на следующий день после заявления Путина: Ходорковского вывезли из колонии и специальным рейсом доставили в Берлин. Он поселился с семьей в Цюрихе и после освобождения ни разу не был в России. Согласно решению Верховного суда РФ, его налоговая задолженность составляет 17 млрд. руб. Ходорковский считает, что, если он решит приехать на родину, этот долг может быть поводом для запрета покидать пределы РФ.

(по материалам статьи

http://www.gazeta.ru/politics/2014/12/20_a_6353037.shtml)

Задание 2. Посмотрите на следующий фрагмент статьи, в котором пропущены все запяты. Помните, что в русском языке запятая отделяет (выделяет) каждое простое предложение в составе сложного.

Для того чтобы увидеть все простые предложения, вам необходимо найти и подчеркнуть все главные члены. Внимательно прочитайте фрагмент и расставьте запяты.

Пример: Ходорковский готов возглавить переходное правительство о чем он заявил в интервью Bloomberg в начале декабря.

S

P

S P

Ходорковский готов возглавить переходное правительство, о чем он заявил в интервью Bloomberg в начале декабря

1. Во время телемоста с Санкт-Петербургом Ходорковский объяснил какие именно задачи должны решить его сторонникам. Надо консолидировать гражданское общество и искать людей которые готовы участвовать в выборах.
2. Бывший олигарх считает что вероятность того что Владимир Путин уйдет из власти в ближайшие десять лет составляет 50% .
3. Я верю в то что проблема для Путина может прийти из его окружения. Для моей страны было бы лучше если бы этот вопрос решился в таких рамках чем если бы он решился в рамках каких-то уличных столкновений.

Задание 3. Посмотрите на следующие предложения из интервью Ходорковского. Во всех примерах есть ошибки из-за неправильного согласования подлежащего и сказуемого. Найдите эти ошибки и объясните их. Перепишите предложения.

1. Я не хочу быть президентом Российской Федерации в то время, когда моя страна развиваются нормально.

2. Но если будут возможность преодолеть кризис и провести реформу, я готов взять на себя эту часть работы.

3. Основная часть работы состоял в перераспределении президентской власти. Целый ряд проблем должны быть рассмотрены.

4. Политическое будущее политиков будут зависеть от того, как они сами себя видит.

5. Согласно прогнозу экс-главы ЮКОСа, политические перемены в России может произойти нескоро.

6. В отличие от организации старого типа, новая «Открытая Россия» не стали регистрироваться, не имеют центрального офиса и подразделений в регионах.

Задание 4. В английском тексте найдите все подлежащие и сказуемые. Переведите на русский язык ТОЛЬКО главные члены. Пользуйтесь словарем.

The Russian President Vladimir Putin said on Thursday former oil tycoon Mikhail Khodorkovsky, one of his biggest critics, had the right to engage in politics "as any Russian citizen".

Putin pardoned Khodorkovsky a year ago and the former oligarch was released. He immediately flew to Berlin where he was reunited with his family.

A Russian government source says that freeing his best-known and potentially most powerful critic can deflect international complaints about Putin's human rights record.

Within hours of being released from the Colony Khodorkovsky was in the German capital and issued a statement confirming he had sought a pardon and had not admitted guilt.

"I appealed to the Russian president on November 12 with a request for a pardon in connection with family circumstances," he said. "The issue of an admission of guilt was not raised."

<http://www.reuters.com/article/2013/12/20/us-russia-khodorkovsky-idUSBRE9BJ09020131220>